



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 5.6.2012  
COM(2012) 260 final

2012/0134 (NLE)

Predlog

### **SKLEP SVETA**

**o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Gvineja Bissau ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama**

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **1. OZADJE PREDLOGA**

Evropska komisija je na podlagi pooblastila, ki ji ga je dal Svet<sup>1</sup>, z Republiko Gvinejo Bissau izvedla pogajanja za obnovitev Protokola k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau. Po zaključku pogajanj je bil 10. februarja 2012 parafiran nov protokol. Novi protokol zajema obdobje treh let od dneva podpisa.

Glavni cilj Protokola k Sporazumu je, da se plovilom Evropske unije omogoči ribolovne možnosti v vodah Gvineje Bissau v mejah razpoložljivega presežka. Komisija se je med drugim oprla na rezultate naknadne ocene zunanjih strokovnjakov ter na mnenje znanstvenega odbora, ki je bil ustanovljen v okviru tega sporazuma.

Splošni cilj je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, da se v interesu obeh pogodbenic vzpostavi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovornega izkoriščanja ribolovnih virov v ribolovnem območju Gvineje Bissau.

Protokol določa ribolovne možnosti zlasti za naslednje kategorije:

- 3 700 BRT za zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov kozic;
- 3 500 BRT za zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov rib kostnic in glavonožcev;
- 28 plovil za ribolov tunov s potegalkami in plovil s površinskimi parangali;
- 12 plovil za ribolov tunov z ribiškimi palicami.

Na podlagi tega Komisija predlaga Svetu, naj po soglasju Parlamenta s sklepom sprejme novi protokol.

### **2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA**

Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi je bilo izvedeno pred izvedbo pogajanj v okviru regionalnega posvetovalnega sveta Longue Distance, ki povezuje ribiški sektor in nevladne organizacije za okolje in za razvoj. V okviru strokovnih srečanj so bila posvetovanja opravljena tudi s strokovnjaki držav članic. Posvetovanja so se zaključila s sklepom, da je ohranitev protokola o ribolovu z Gvinejo Bissau koristna.

---

<sup>1</sup> Svet za kmetijstvo in ribištvo ga je sprejel 20. oktobra 2011.

### **3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA**

Ta postopek se začne hkrati s postopkom v zvezi s sklepom Sveta o začasni uporabi Protokola in postopkom v zvezi z uredbo Sveta glede dodelitve ribolovnih možnosti med državami članicami EU.

### **4. PRORAČUNSKE POSLEDICE**

Skupni finančni prispevek iz Protokola v višini 9 200 000 EUR za celotno obdobje temelji na:  
a) največ 40 dovoljenjih za plovila za ribolov tunov in 7 200 BRT za plovila z vlečno mrežo za finančni prispevek v višini 6 200 000 EUR ter b) podpori razvoju sektorske ribiške politike v Republiki Gvineji Bissau v višini 3 000 000 EUR. Ta podpora je v skladu s cilji nacionalne ribiške politike.

### **5. NEOBVEZNI ELEMENTI**

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Gvineja Bissau ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(2) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta<sup>2</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 17. marca 2008 sprejel Uredbo (ES) št. 241/2008 o sklenitvi sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau<sup>3</sup>.
- (2) Unija je z Republiko Gvinejo Bissau izvedla pogajanja o novem protokolu, ki plovilom Unije dodeljuje ribolovne možnosti v vodah, v katerih Gvineja Bissau izvaja svojo suverenost oziroma jurisdikcijo na področju ribištva.
- (3) Po zaključku pogajanj je bil 10. februarja 2012 parafiran nov protokol.
- (4) Ta novi protokol je bil podpisan na podlagi Sklepa št. .../2012/EU<sup>4</sup> in se začasno uporablja od dneva podpisa.
- (5) Protokol je treba skleniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Protokol, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Gvineja Bissau ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem

---

<sup>2</sup> UL C, , str. .

<sup>3</sup> UL L 75, 18.3.2008, str. 49.

<sup>4</sup> UL C ...

sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau, ki velja med pogodbenicama<sup>5</sup>, se odobri v imenu Unije.

### *Člen 2*

Predsednik Sveta imenuje osebe, pooblaščne, da v imenu Unije posredujejo uradno obvestilo iz člena 19 Protokola, s čimer je izražena privolitev Unije, da jo ta protokol zavezuje<sup>6</sup>.

### *Člen 3*

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

---

<sup>5</sup> Besedilo Protokola je skupaj s sklepom o podpisu objavljeno v UL ...

<sup>6</sup> Datum začetka veljavnosti Protokola bo objavil generalni sekretariat Sveta v *Uradnem listu Evropske unije*.

## **PROTOKOL**

### **o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku, določenih s Sporazumom o partnerstvu v ribištvu med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau**

#### *Člen 1*

#### **Obdobje uporabe in ribolovne možnosti**

1. V skladu s členom 5 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se plovilom Evropske unije dodelijo naslednje ribolovne možnosti za obdobje 3 let:
  - raki in pridnene vrste:
    - (a) zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov kozic: 3 700 BRT na leto;
    - (b) zamrzovalna plovila, plovila z vlečno mrežo za ribolov rib kostnic in glavonožcev: 3 500 BRT na leto;
  - izrazito selivske vrste (vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982):
    - (a) zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalko in plovila s parangalom: 28 plovil;
    - (b) plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami: 12 plovil.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 7 in 9 tega protokola.

#### *Člen 2*

#### **Finančni prispevek – načini plačevanja**

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju znaša 9 200 000 EUR na leto za obdobje iz člena 1 Protokola.
2. Finančni prispevek zajema:
  - (a) znesek v višini 6 200 000 EUR letno za dostop do ribolovnih virov v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau in
  - (b) posebni znesek v višini 3 000 000 EUR letno za podporo izvajanju sektorske ribiške politike Gvineje Bissau.
3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb iz členov 7, 9, 14, 15 in 17 tega protokola.
4. Finančni prispevek iz odstavka 2(a) in (b) se plača najkasneje 30 dni po začetku veljavnosti Protokola za prvo leto in najkasneje na dan obletnice začetka veljavnosti Protokola za vsako naslednje leto.
5. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2(a) je v izključni pristojnosti organov Gvineje Bissau.

6. Plačila iz tega člena se izplačajo na enotni račun državne zakladnice, odprtem pri Centralni banki Gvineje Bissau, katerega podatke vsako leto posreduje državni sekretariat, pristojen za ribištvo.

### *Člen 3*

#### **Spodbujanje trajnostnega in odgovornega ribolova v vodah Gvineje Bissau**

1. Pogodbenici se najkasneje tri mesece po začetku veljavnosti tega protokola v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorita o večletnem sektorskem programu in njegovem načinu izvajanja, zlasti glede naslednjega:
  - (a) letnih in večletnih smernic za uporabo finančnega prispevka iz člena 2(2)(b);
  - (b) letnih in večletnih ciljev, ki naj bi omogočili razvoj odgovornega in trajnostnega ribolova ob upoštevanju prednostnih ciljev, ki jih Gvineja Bissau določi za nacionalno ribiško politiko in druge politike, ki so povezane z razvojem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo;
  - (c) meril in postopkov za letno oceno rezultatov.
2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.
3. Naloga Skupnega odbora je spremljanje izvajanja večletnega sektorskega programa. Če je potrebno, pogodbenici nadaljujeta s spremljanjem tudi po poteku veljavnosti tega protokola, vse dokler ni finančni prispevek iz člena 2(2)(b) v celoti porabljen.

### *Člen 4*

#### **Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova**

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali odgovorni ribolov v vodah Gvineje Bissau na podlagi načel nediskriminacije med različnimi ladjevji, ki opravljajo dejavnosti v teh vodah, ter trajnostnega upravljanja ribolovnih virov in morskih ekosistemov.
2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, bosta Evropska unija in Gvineja Bissau sodelovali pri spremljanju razvoja stanja virov in ribolova v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau.
3. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali spoštovanje priporočil Mednarodne komisije za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT) in Odbora za ribištvo za vzhodni osrednji Atlantik (CECAF) ter sodelovanje na ravni podregije v zvezi z odgovornim upravljanjem ribolova, zlasti v okviru subregionalne komisije za ribištvo (CSRP).
4. Pogodbenici se posvetujeta v okviru skupnega odbora in, kjer je primerno, sporazumno sprejmeta nove ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

### *Člen 5*

#### **Skupni znanstveni odbor**

1. Skupni znanstveni odbor sestavljajo znanstveniki, ki jih je v enakem številu imenovala vsaka od pogodbenic. Na podlagi odločitve pogodbenic se v skupni znanstveni odbor lahko vključi tudi opazovalce, zlasti predstavnike regionalnih organov za upravljanje ribištva, kot je CECAF.
2. V skladu s členom 4(1) Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se skupni znanstveni odbor sestane najmanj enkrat letno. Seje načeloma potekajo izmenično v Gvineji Bissau in Evropski Uniji. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko organizirajo tudi dodatne seje. Pogodbenici izmenično predsedujeta sejam.
3. Naloge skupnega znanstvenega odbora vključujejo zlasti naslednje dejavnosti:
  - (a) zbiranje podatkov o ribolovnem naporu ter o ulovu domačega in tujega ladjevja, ki opravlja dejavnost v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau in lovi vrste, ki jih zajema ta protokol.
  - (b) predlaganje, spremljanje in analiziranje letnih ocen, ki prispevajo k procesu ocene staležev ter omogočajo določitev ribolovnih možnosti in možnosti izkoriščanja, ki zagotavljajo ohranitev virov in njihovega ekosistema.
  - (c) na tej podlagi, pripravo letnega znanstvenega poročila o ribolovu, ki ga ureja ta sporazum;
  - (d) oblikovanje znanstvenega mnenja s poudarkom na ukrepih za upravljanje, ki se zdijo potrebni za trajnostno izkoriščanje staležev in ribolova, ki ga ureja ta protokol, in sicer na lastno pobudo ali kot odgovor na zahtevo skupnega odbora ali ene pogodbenice.

#### *Člen 6*

#### **Zaprtje ribolova s strani Gvineje Bissau**

1. V primeru, da Gvineja Bissau na podlagi mnenja skupnega znanstvenega odbora kot del ukrepov za ohranjanje virov zapre ribolov, se skupni odbor sestane, da bi analiziral podlago za to odločitev, ocenil učinek zaprtja na dejavnosti plovil EU v okviru tega protokola in odločil o morebitnih korektivnih ukrepih.
2. V primerih iz odstavka 1 skupni odbor doseže soglasje o sorazmernem zmanjšanju finančnega nadomestila iz sporazuma, ki ga plača EU, in, kjer je to potrebno, o prispevku, ki se plača lastnikom plovil.
3. Odločitev Gvineje Bissau o zaprtju vrste ribolova na podlagi znanstvenega mnenja se izvaja na nepristranski način in velja za vsa plovila, ki opravljajo ribolovne dejavnosti na tem območju, vključno z domačimi plovili in tistimi, ki plujejo pod zastavo tretje države.

#### *Člen 7*

#### **Soglasna prilagoditev ribolovnih možnosti**

Na podlagi priporočil skupnega znanstvenega odbora se ribolovne možnosti iz člena 1 lahko sporazumno prilagodijo v okviru skupnega odbora. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) sorazmerno in po načelu *pro rata temporis* poveča, ta protokol in njegova priloga pa se ustrezno spremenita.



*Člen 8*  
**Poskusni ribolov**

1. Cilj poskusnih ribolovnih dejavnosti je preskus tehnične izvedljivosti in ekonomske donosnosti novih vrst ribolova.
2. Evropska komisija bissavskim organom pošlje vloge za dovoljenja za poskusni ribolov na podlagi tehnične dokumentacije, ki določa:
  - tehnične značilnosti plovila,
  - stopnjo strokovne usposobljenosti ladijskih častnikov glede zadevnega ribolova,
  - predlog tehničnih parametrov projekta ribolovne dejavnosti (trajanje, oprema, področja raziskovanja itn.).
3. Poskusne ribolovne dejavnosti trajajo največ 6 mesecev. Zanje je treba plačati pristojbino, ki jo določi Gvineja Bissau.
4. V času trajanja ribolovne dejavnosti sta na krovu prisotna znanstveni opazovalec iz države zastave plovila in opazovalec, ki ga izbere Gvineja Bissau.
5. Dovoljeni ulov v okviru poskusnih ribolovnih dejavnosti določijo organi Gvineje Bissau. Ulov, ki je pridobljen v okviru poskusnih ribolovnih dejavnosti, ostane last lastnika plovila. Ribe, katerih velikost je drugačna od predpisane, in ribe, za katera veljavna bissavska zakonodaja ne dovoljuje ribolova, se ne smejo obdržati na krovu ali prodati.
6. Podrobni rezultati ribolovnih dejavnosti se sporočijo skupnemu odboru in skupnemu znanstvenemu odboru za analizo .

*Člen 9*  
**Nove ribolovne možnosti**

Če se evropska ribiška plovila začnejo zanimati za ribolovne dejavnosti, ki niso določene v členu 1 tega protokola, se pogodbenici posvetujeta s skupnim znanstvenim odborom. Pogodbenici se sporazumeta o pogojih za te nove ribolovne možnosti in spremenita ta protokol in njegovo prilogo.

*Člen 10*  
**Ekonomsko povezovanje subjektov Evropske unije v ribiškem sektorju Gvineje Bissau**

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali ekonomsko povezovanje evropskih subjektov v celotnem ribiškem sektorju Gvineje Bissau, zlasti z zakupom plovil EU ali z ustanovitvijo mešanih družb.
2. Pogodbenici sodelujeta, da bi ozavestili zasebne evropske subjekte o tržnih in industrijskih priložnostih, zlasti na področju neposrednih naložb, v celotnem ribiškem sektorju Gvineje Bissau.

3. Gvineja Bissau lahko s tem namenom spodbuja subjekte, ki vlagajo v takšne naložbe..
4. Pogodbenici se dogovorita, da do konca leta 2012 ustanovita posvetovalno skupino, v katero bodo povabljeni gospodarski subjekti, da bi prepoznali ovire za neposredne naložbe subjektov v ribiškem sektorju in možnosti za njihovo odpravo. Skupina bo predlagala možne oblike financiranja za izvajanje opredeljenih dejavnosti.

#### *Člen 11*

#### **Informatizacija izmenjav**

1. Gvineja Bissau in EU se zavežeta, da bodo čim prej vzpostavili informacijske sisteme, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov, povezanih z izvajanjem Sporazuma.
2. Elektronska oblika dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.
3. Gvineja Bissau in EU se brez odlašanja obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju informacijskega sistema. Informacije in dokumenti, povezani z izvajanjem Sporazuma, se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico v skladu z določbami iz Priloge.

#### *Člen 12*

#### **Zaupnost podatkov**

Gvineja Bissau se zaveže, da bodo vsi osebni podatki, pridobljeni v okviru Sporazuma, v zvezi s plovili EU in ribolovnimi dejavnostmi teh plovil, vedno skrbno obravnavani v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov.

#### *Člen 13*

#### **Uporaba nacionalnega prava**

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije, ki opravljajo dejavnosti v bissavskih vodah, ureja veljavna bissavska zakonodaja, razen če ni drugače določeno v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, v tem protokolu ter v njegovi prilogi in dodatkih.
2. Bissavski organi Evropsko komisijo obvestijo o vsakršni spremembi ali novi zakonodaji, povezani z ribiškim sektorjem.

#### *Člen 14*

#### **Začasna ukinitve in prilagoditev plačila finančnega prispevka**

1. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) se lahko prilagodi ali začasno ukine po posvetu skupnega odbora, če je izpolnjen vsaj eden od navedenih pogojev:
  - (a) če nastanejo neobičajne razmere z izjemo naravnih pojavov, ki ovirajo izvajanje ribolova v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau;

- (b) če se bistveno spremenijo politične usmeritve, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, lahko vsaka pogodbenica zahteva pregled njegovih določb, da bi se te po potrebi spremenile;
  - (c) Če Evropska unija ugotovi, da Gvineja Bissau krši bistvene in temeljne vidike človekovih pravic in načela demokracije, kot so določeni v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja.
2. Evropska unija si pridržuje pravico do delne ali popolne ukinitve plačila posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola:
- (a) če skupni odbor pri oceni rezultatov ugotovi, da ti niso v skladu z načrtom in/ali;
  - (b) če se plačilo tega finančnega prispevka ne izvaja.
3. Plačilo finančnega prispevka se začne ponovno izvajati po posvetu in ob soglasju pogodbenic, takoj ko se ponovno vzpostavi stanje, kot je prevladovalo pred dogodki iz odstavka 1, in/ali če to upravičujejo rezultati izvajanja finančnega prispevka iz odstavka 2. Vendar se plačilo finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) lahko izvede le največ 6 mesecev po poteku veljavnosti tega protokola.
4. Zčasno ukinitvijo plačil finančnega prispevka iz člena 2 (2)(a) lahkočasno prenehajo veljati ribolovna dovoljenja, dodeljena evropskim plovilom. V primeru obnovitve se veljavnost teh ribolovnih dovoljenj podaljša za obdobje, ki je enako obdobju trajanja zčasne prekinitve ribolovnih dejavnosti.

#### *Člen 15*

#### **Začasna prekinitve uporabe Protokola**

1. Izvajanje tega protokola se lahkočasno prekine na pobudo ene od pogodbenic po posvetu skupnega odbora, če je izpolnjen vsaj eden od navedenih pogojev:
- (a) če nastanejo neobičajne razmere z izjemo naravnih pojavov, ki ovirajo izvajanje ribolova v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau;
  - (b) če se bistveno spremenijo politične usmeritve, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, lahko vsaka pogodbenica zahteva pregled njegovih določb, da bi se te po potrebi spremenile;
  - (c) če ena od pogodbenic krši bistvene in temeljne vidike človekovih pravic in načela demokracije, kot so določeni v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja;
  - (d) če Evropska unija ne plačuje finančnega prispevka iz člena 2(2)(a) iz razlogov, ki niso navedeni v členu 14 tega protokola;
  - (e) če se trajajoč spor med pogodbenicama ne reši s posvetovanji v skupnem odboru;
  - (f) če katera od pogodbenic ne spoštuje določb tega protokola.

2. Če se izvajanje Protokola začasno prekine iz razlogov, ki niso navedeni v točki 1(c), mora zadevna pogodbenica pisno obvestiti o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitve začela veljati. Začasna prekinitve izvajanja Protokola iz razlogov iz točke 1(c) se začne izvajati takoj po sprejemu odločitve o začasni prekinitvi.
3. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če spor sporazumno rešita, se Protokol začne ponovno izvajati, znesek finančnega prispevka pa se zniža sorazmerno in po načelu *pro rata temporis* glede na dolžino obdobja, v katerem je bilo izvajanje Protokola začasno prekinjeno.

#### *Člen 16* **Trajanje**

Ta protokol in njegova priloga se uporabljata tri leta od dneva začasne uporabe v skladu s členom 18, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 17.

#### *Člen 17* **Odpoved**

1. V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da bo odpovedala Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega naj bi odpoved začela veljati.
2. Uradno obvestilo iz prejšnjega odstavka pomeni začetek posvetovanj med pogodbenicama.

#### *Člen 18* **Začasna uporaba**

Ta protokol se začasno uporablja od dneva podpisa.

#### *Člen 19* **Začetek veljavnosti**

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so postopki, potrebni za začetek njegove veljavnosti, zaključeni.

## PRILOGA I

### POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVA S PLOVILI EVROPSKE UNIJE NA RIBOLOVNEM OBMOČJU GVINEJE BISSAU

#### POGLAVJE I

##### Splošne določbe

#### **1. Imenovanje pristojnega organa**

1. Za namene te priloge in če ni navedeno drugače, vsak sklic na Evropsko unijo (EU) ali Gvinejo Bissau pomeni:
  - i. za EU: Evropsko komisijo, kjer je primerno, prek delegacije EU;
  - ii. za Gvinejo Bissau: vladno službo, pristojno za ribištvo.

#### **2. Nacionalna izključna ekonomska cona**

Gvineja Bissau pred začetkom veljavnosti Protokola EU sporoči geografske koordinate izključne ekonomske cone in temeljnih črt.

#### **3. Imenovanje lokalnega zastopnika**

Razen plovil za ribolov tunov, mora vsako plovilo EU, ki namerava pridobiti ribolovno dovoljenje na podlagi tega protokola, zastopati konsignatar s stalnim prebivališčem v Gvineji Bissau.

#### **4. Bančni račun**

Gvineja Bissau pred začetkom veljavnosti Protokola EU sporoči podatke o bančnih računih, na katere je treba nakazati finančne zneske, ki jih plačujejo ribiška plovila v okviru Sporazuma. Stroške, ki nastanejo zaradi bančnih nakazil, plačajo lastniki plovil.

#### POGLAVJE II

##### Dovoljenja za ribolov

#### **1. Predpogoj za pridobitev dovoljenja za ribolov – upravičena plovila**

Dovoljenja za ribolov iz člena 6 Sporazuma se dodelijo pod pogojem, da je plovilo vpisano v register ribiških plovil EU in da so izpolnjene vse predhodne obveznosti lastnika plovila, poveljnika ali samega plovila, ki izhajajo iz dejavnosti ribolova, ki jih ti izvajajo v Gvineji Bissau na podlagi Sporazuma.

#### **2. Zahtevek za dovoljenje za ribolov**

- 2.1 EU Gvineji Bissau predloži zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, in sicer na obrazcu iz Dodatka najpozneje 20 dni pred datumom zelenega začetka veljavnosti dovoljenja.

- 2.2 Vsakemu začetnemu zahtevku za izdajo dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola ali zahtevku zaradi tehnične spremembe zadevnega plovila mora biti priloženo naslednje:
- i. dokazilo o plačilu pavšalne pristojbine za obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov;
  - ii. imena in naslov lokalnega konsignatarja plovila, če je ta bil imenovan;
  - iii. za plovila z vlečnimi mrežami, dokazilo o predplačilu pavšalnega prispevka k stroškom za opazovalca;
  - iv. za plovila z vlečnimi mrežami, potrdilo o tonaži plovila, ki ga izda država zastave;
  - v. za plovila z vlečnimi mrežami, certifikat o skladnosti, ki ga izda Gvineja Bissau po tehničnem pregledu plovila;
  - vi. kakršen koli drug dokument, ki se izrecno zahteva v okviru Sporazuma.
- 2.3 Pri podaljšanju dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi se zahtevku za podaljšanje dovoljenja priloži le potrdilo o plačilu pristojbine in, kjer je primerno, pavšalnega prispevka k stroškom za opazovalca.

### **3. *Predplačilo pavšalne pristojbine***

- 3.1 Znesek pavšalne pristojbine se določi na podlagi letne stopnje, določene v tehničnih dokumentih iz Dodatka te priloge za vsako kategorijo plovil. Zajema vse nacionalne in lokalne pristojbine, razen pristaniških pristojbin in stroškov storitev.
- 3.2 Če je veljavnost dovoljenja za ribolov krajša od enega leta, je znesek pavšalne pristojbine prilagojen po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje veljavnosti dovoljenja. Kjer je primerno, se za trimesečno ali šestmesečno obdobje veljavnosti znesek poviša glede na lestvice, določene v ustreznih tehničnih dokumentih.

### **4. *Začasen seznam plovil z dovoljenjem za ribolov***

- 4.1 Takoj po prejetju zahtevkov za izdajo dovoljenj za ribolov Gvineja Bissau za vsako kategorijo plovil sestavi začasen seznam plovil, za katera je bil vložen zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov. Ta seznam se takoj predloži nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in EU.
- 4.2 EU začasni seznam predloži lastniku plovila ali konsignatarju. Če so uradi EU zaprti, lahko Gvineja Bissau začasni seznam izroči neposredno lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, EU pa pošlje izvod.

### **5. *Izdaja dovoljenja za ribolov***

- 5.1 Gvineja Bissau EU izda dovoljenje za ribolov v roku 20 dni po prejemu popolne dokumentacije zahtevka.

- 5.2 Pri podaljšanju dovoljenja za ribolov med izvajanjem Protokola mora biti v novem dovoljenju za ribolov naveden jasen sklic na začetno dovoljenje za ribolov.
- 5.3 EU predloži dovoljenje za ribolov lastniku plovila ali konsignatarju. Če so uradi EU zaprti, lahko Gvineja Bissau dovoljenje izroči neposredno lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, EU pa pošlje izvod.

## **6. *Seznam plovil z dovoljenjem za ribolov***

Takoj po izdaji dovoljenja za ribolov Gvineja Bissau za vsako kategorijo plovil oblikuje končni seznam plovil z dovoljenjem za ribolov na območju Gvineje Bissau. Ta seznam se nemudoma predloži nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in EU, ter nadomesti začasni seznam.

## **7. *Trajanje dovoljenja za ribolov***

- 7.1 Dovoljenja za ribolov so izdana za trimesečno, šestmesečno ali letno obdobje.
- 7.2 Pri določanju začetka obdobja veljavnosti dovoljenja letno obdobje pomeni:
- i. med prvim letom izvajanja Protokola, obdobje med začetkom izvajanja Protokola in 31. decembrom istega leta;
  - ii. nato vsako celo koledarsko leto;
  - iii. med zadnjim letom izvajanja Protokola obdobje med 1. januarjem in datumom poteka veljavnosti Protokola.
- 7.3 Trimesečno ali šestmesečno obdobje veljavnosti se začne na prvi dan v mesecu. Vendar se obdobje veljavnosti dovoljenj za ribolov konča najpozneje 31. decembra v letu izdaje.

## **8. *Hramba dovoljenj za ribolov na krovu***

- 8.1 Dovoljenje za ribolov se mora ves čas hraniti na krovu plovila.
- 8.2 Vendar lahko plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali izvajajo ribolovne dejavnosti, čim so vpisana na zgoraj navedeni začasni seznam. Začasni seznam se mora hraniti na takih plovilih do izdaje dovoljenja za ribolov.

## **9. *Prenos dovoljenja za ribolov***

- 9.1 Dovoljenje za ribolov se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.
- 9.2 Vendar se na zahtevo EU v primeru višje sile dovoljenje za ribolov nadomesti z novim dovoljenjem za ribolov, ki se izda na ime drugega plovila, ki je podobno prvotnemu plovilu.
- 9.3 Prenos se izvede tako, da lastnik plovila ali njegov konsignatar Gvineji Bissau predloži dovoljenje za ribolov, ki naj bi se nadomestilo, Gvineja Bissau pa brez odlašanja pripravi nadomestno dovoljenje. Nadomestno dovoljenje se brez odlašanja izda lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, in sicer, ko se predloži dovoljenje,

ki je predmet nadomestitve. Nadomestno dovoljenje začne veljati na dan predložitve dovoljenja, ki je predmet nadomestitve.

- 9.4 Če je tonaža (BRT) nadomestnega plovila z vlečnimi mrežami večja od prvotnega plovila, se razlika v pristojbini izračuna po načelu *pro rata* glede na razliko v tonaži in preostalo obdobje veljavnosti dovoljenja. Razliko v pristojbini plača lastnik plovila ob prenosu dovoljenja za ribolov.
- 9.5 Gvineja Bissau v najkrajšem možnem času posodobi seznam plovil z dovoljenjem za ribolov. Novi seznam se takoj predloži nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in EU.

## **10. Podporna plovila**

- 10.1 Na prošnjo EU Gvineja Bissau plovilom EU z dovoljenjem za ribolov dovoli, da jih spremljajo podporna plovila. Podporna plovila morajo pluti pod zastavo države članice EU ali pripadati družbi iz EU ter ne smejo biti opremljena za ribolov.
- 10.2 Gvineja Bissau sestavi seznam podpornih plovil z dovoljenjem in ga brez odlašanja predloži nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, kot tudi EU.
- 10.3 Podporna plovila morajo imeti ustrezno dovoljenje, izdano v skladu z bissavsko zakonodajo.

## **11. Tehnični pregled (plovila z vlečno mrežo)**

- 11.1 Plovilo EU z vlečno mrežo enkrat letno ali po spremembi v tonaži plovila ali če uporaba drugega ribolovnega orodja pomeni spremembo v kategoriji ribolova, opravi tehnični pregled v katerem koli pristanišču v Gvineji Bissau, v skladu z veljavno bissavsko zakonodajo.
- 11.2 S tehničnim pregledom se preveri skladnost tehničnih značilnosti plovila in ribolovnih orodij na krovu ter določbe, ki urejajo vkrcavanje domačih mornarjev.
- 11.3 Gvineja Bissau opravi tehnični pregled najpozneje v 48 urah po prihodu plovila z vlečno mrežo v pristanišče.
- 11.4 Po opravljenem tehničnem pregledu Gvineja Bissau brez odlašanja poveljniku plovila izda certifikat o skladnosti, EU pa pošlje izvod.
- 11.5 Certifikat o skladnosti velja eno leto. Vendar pa sprememba vrste ribolova, ki pomeni začetek izvajanja ribolova kozic ali njegovo prenehanje, zahteva izdajo novega certifikata o skladnosti. Poleg tega se nov certifikat o skladnosti izda tudi v primeru, če plovilo zapusti izključno ekonomsko cono Gvineje Bissau za obdobje, daljše od 45 dni.
- 11.6 Certifikat o skladnosti se mora ves čas hraniti na krovu plovila.
- 11.7 Stroški tehničnega pregleda v znesku, ki se izračuna na podlagi lestvice, določene z bissavsko zakonodajo, bremenijo lastnika plovila. Ti stroški ne smejo biti višji od stroškov, ki jih za enako storitev plačajo domača plovila ali plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države.



## POGLAVJE III

### **Tehnični ukrepi**

1. Tehnični ukrepi, ki se uporabljajo za plovila z dovoljenjem za ribolov ter zadevajo območje, ribolovno orodje in raven prilova, so za vsako posamezno kategorijo ribolova določeni v tehničnih dokumentih iz Dodatka te priloge.
2. Plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali upoštevajo vsa priporočila, ki jih je sprejela komisija ICCAT.

## POGLAVJE IV

### **Prijava ulova**

#### **1. *Ribolovni ladijski dnevnik***

- 1.1 Poveljnik plovila EU, ki izvaja ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, vodi ribolovni ladijski dnevnik; obrazec za vsako kategorijo ribolova se nahaja v Dodatku te priloge. Poveljnik izpolni ribolovni ladijski dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila na ribolovnem območju Gvineje Bissau.
- 1.2 Poveljnik v ribolovni ladijski dnevnik vsak dan in za vsako vrsto, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, vpiše količino, ki je bila ulovljena in se hrani na krovu, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib. Za vsako glavno vrsto poveljnik navede tudi neuspešen ulov.
- 1.3 Kjer je primerno, poveljnik v ribolovni ladijski dnevnik vsak dan in za vsako vrsto vpiše količino, odvrženo v morje, ki se izrazi v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib.
- 1.4 Ribolovni ladijski dnevnik, ki ga podpiše poveljnik, se izpolni čitljivo z velikimi tiskanimi črkami.
- 1.5 Za pravilnost podatkov v ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik.

#### **2. *Prijava ulova***

- 2.1 Poveljnik prijavi ulov plovila tako, da Gvineji Bissau predloži ribolovne ladijske dnevnike, ki zajemajo obdobje prisotnosti plovila na ribolovnem območju Gvineje Bissau.
- 2.2 Ribolovni ladijski dnevniki se predložijo na naslednji način:
  - i. če se plovilo nahaja v enem od pristanišč Gvineje Bissau, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika predloži lokalnemu zastopniku Gvineje Bissau, ki pisno potrdi, da ga je prejel;
  - ii. če plovilo zapusti ribolovno območje Gvineje Bissau, ne da bi se ustavilo v enem od pristanišč Gvineje Bissau, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika najpozneje v 14 dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče in vsekakor v 30 dneh po zapustitvi ribolovnega območja Gvineje Bissau pošlje:

- (a) Gvineji Bissau po pošti;
  - (b) ali po telefaksu na številko, ki jo sporoči Gvineja Bissau;
  - (c) ali po elektronski pošti.
- 2.3 Če Gvineja Bissau lahko prejema prijave ulova po elektronski pošti, poveljnik plovila ribolovne ladijske dnevnikе pošlje na elektronski naslov, ki ga sporoči Gvineja Bissau. Gvineja Bissau prejem elektronske pošte brez odlašanja potrdi s povratno elektronsko pošto.
- 2.4 Poveljnik pošlje po en izvod vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika EU. Za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali poveljnik pošlje tudi izvod vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika na enega od naslednjih znanstvenih institutov:
- i. Institut de recherche pour le développement (IRD),
  - ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO) ali
  - iii. Instituto Nacional de investigação agrária e das Pescas (INIAP).
- 2.5 Če se plovilo vrne na območje Gvineje Bissau v obdobju veljavnosti dovoljenja za ribolov, ki ga ima plovilo, je treba ponovno prijaviti dejavnosti in ulov.
- 2.6 Če se določbe tega poglavja ne spoštujejo, lahko Gvineja Bissau začasno prekliče dovoljenje za ribolov zadevnega plovila, dokler niso predložene manjkajoče prijave ulova, lastnika plovila pa kaznuje v skladu s predpisi, ki jih v ta namen določa veljavna nacionalna zakonodaja. Če se kršitve navedenih določb ponovijo, lahko Gvineja Bissau zavrne podaljšanje dovoljenja za ribolov. Gvineja Bissau EU brez odlašanja obvesti o kakršni koli kazni, naloženi za takšne kršitve.

### **3. *Prehod na elektronski sistem***

V skladu z določbami iz Dodatka te priloge bodo od 1. januarja 2013 plovila EU zapisovala podatke glede ribolovnih dejavnosti, ki se izvajajo v okviru protokola, in jih Gvineji Bissau sporočala po elektronski pošti.

### **4. *Obračun pristojbin za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali***

- 4.1 EU za vsako plovilo za ribolov tuna in plovilo s površinskim parangalom na podlagi svojih prijav ulova, ki so jih potrdili zgoraj navedeni znanstveni instituti, naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plačati določeno plovilo za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta.
- 4.2 EU pošlje končni obračun Gvineji Bissau in lastniku plovila najpozneje do 15. junija leta, ki sledi letu, v katerem je bil opravljen ulov.
- 4.3 Če je končni obračun višji od pavšalne pristojbine, ki je bila nakazana za pridobitev dovoljenja za ribolov, lastnik plovila razliko brez odlašanja nakaže Gvineji Bissau. Če je končni obračun nižji od pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

## POGLAVJE V

### Iztovarjanje in pretovarjanje

1. Poveljnik plovila EU, ki želi iztovoriti ali pretovoriti ulov iz območja Gvineje Bissau v enem od pristanišč Gvineje Bissau, mora Gvinejo Bissau najmanj 24 ur pred iztovarjanjem ali pretovarjanjem uradno obvestiti o naslednjem:
  - (a) imenu ribiškega plovila, ki bo iztovarjalo ali pretovarjalo;
  - (b) pristanišču iztovarjanja ali pretovarjanja;
  - (c) datumu in predvidenem času iztovarjanja ali pretovarjanja;
  - (d) količini (v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib) vsake vrste, ki se bo iztovorila ali pretovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako organizacije FAO);
  - (e) v primeru pretovarjanja: imenu plovila prejemnika.
2. V primeru pretovarjanja, mora poveljnik plovila preveriti, ali ima prejemnik dovoljenje za pretovarjanje, ki so ga izdali pristojni organi.
3. Pretovarjanje se mora izvesti v enem od pristanišč Gvineje Bissau. Pretovarjanje na morju je prepovedano.
4. Za nespoštovanje teh določb se naložijo kazni, ki jih v ta namen določa zakonodaja Gvineje Bissau.

## POGLAVJE VI

### Sistem spremljanja prek satelita (VMS)

1. *Sporočila o položaju plovil – sistem VMS*
  - 1.1 Med zadrževanjem na območju Gvineje Bissau morajo biti plovila EU z dovoljenjem za ribolov opremljena s sistemom spremljanja prek satelita (Vessel Monitoring System – VMS), ki vsako uro omogoča samodejno in stalno sporočanje položaja plovila centru za nadzor ribištva (Fisheries Monitoring Center – FMC) državi zastave plovila.
  - 1.2 Vsako sporočilo o položaju mora:
    - i. vsebovati:
      - (a) identifikacijo plovila;
      - (b) zadnji geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina), s toleranco, manjšo od 500 metrov, in 99-odstotnim intervalom zaupanja;
      - (c) datum in čas zabeležbe položaja;
      - (d) hitrost in smer plovila;

- ii. ter biti oblikovano v skladu z obrazcem iz Dodatka.
- 1.3 Položaj, ki se zabeleži pri vstopu na območje Gvineje Bissau, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu iz območja Gvineje Bissau, ki se označi z oznako „EXI“.
- 1.4 Center za nadzor ribištva države zastave zagotovi samodejno obdelavo in, kjer je primerno, elektronski prenos sporočil o položaju. Sporočila o položaju morajo biti varno zabeležena, hranijo pa se tri leta.

## **2. *Sporočanje položaja plovila ob motnjah delovanja sistema VMS***

- 2.1 Poveljnik mora stalno preverjati, da sistem VMS plovila nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo centru za nadzor ribištva države zastave.
- 2.2 V primeru motenj se sistem VMS popravi ali zamenja v enem mesecu. Če se sistem VMS ne popravi v navedenem roku, plovilu ni več dovoljeno izvajati ribolovnih dejavnosti na območju Gvineje Bissau.
- 2.3 Plovila, ki izvajajo ribolovne dejavnosti na območju Gvineje Bissau s pokvarjenim sistemom VMS, centru za nadzor ribištva države zastave pošiljajo sporočila o položaju po elektronski pošti, radijski zvezi ali po telefaksu vsaj vsake štiri ure, pri čemer predložijo vse podrobne podatke iz odstavka 1.2.

## **3. *Varno pošiljanje sporočil o položaju centru za nadzor ribištva Gvineje Bissau***

- 3.1 Čim bo center za nadzor ribištva Gvineje Bissau začel delovati, bo center za nadzor ribištva države zastave samodejno pošiljal sporočila o položaju zadevnih plovil centru za nadzor ribištva Gvineje Bissau. Center za nadzor ribištva države zastave in center za nadzor ribištva Gvineje Bissau si izmenjata elektronske naslove ter se brez odlašanja obvestita o vsakršni spremembi teh naslovov.
- 3.2 Pošiljanje sporočil o položaju med centrom za nadzor ribištva države zastave in centrom za nadzor ribištva Gvineje Bissau se izvaja po elektronski pošti po sistemu varnega komuniciranja.
- 3.3 Center za nadzor ribištva Gvineje Bissau in center za nadzor ribištva države zastave se medsebojno in brez odlašanja obvestita o vsakršni prekinitvi sprejemanja zaporednih sporočil o položaju plovila z dovoljenjem za ribolov, če zadevno plovilo ni poslalo uradnega obvestila o izstopu iz območja.

## **4. *Motnje v sistemu komuniciranja***

- 4.1 Gvineja Bissau zagotovi, da je njena elektronska oprema združljiva z opremo centra za nadzor ribištva države zastave in brez odlašanja obvesti EU o vsakršnih motnjah pri komuniciranju in sprejemanju sporočil o položaju, da se v najkrajšem možnem času poišče tehnična rešitev. Skupni odbor je obveščen o vsakršnem morebitnem sporu.
- 4.2 Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno dokazano ravnanje s sistemom VMS plovila, ki je bilo storjeno z namenom povzročitve motenj v delovanju sistema ali

spmembe sporočil o položaju. Za vsako kršitev se naložijo kazni, ki jih določa zakonodaja Gvineje Bissau.

## **5. Sprememba pogostnosti pošiljanja sporočil o položaju**

- 5.1 Na podlagi utemeljenih elementov, ki bi lahko dokazovali kršitev, lahko Gvineja Bissau od centra za nadzor ribištva države zastave zahteva zmanjšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju plovila na trideset minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se izvod zahtevka pošlje EU. Gvineja Bissau predloži ustrezne dokazne elemente centru za nadzor ribištva države zastave in tudi EU. Center za nadzor ribištva države zastave začne brez odlašanja Gvineji Bissau pošiljati sporočila o položaju v zmanjšanih presledkih. Gvineja Bissau center za nadzor ribištva države zastave in EU takoj obvesti o koncu preiskave.
- 5.2 Po izteku obdobja preiskave Gvineja Bissau obvesti center za nadzor ribištva države zastave in EU o morebitnem razvoju dogodkov.

## **POGLAVJE VII**

### **Nadzor**

#### **1. Vstopanje na ribolovno območje in zapuščanje ribolovnega območja**

- 1.1 O vsakem vstopu plovila EU z dovoljenjem za ribolov na ribolovnem območju Gvineje Bissau ali izstopu iz njega se Gvineja Bissau uradno obvesti v roku štiriindvajsetih ur pred vstopom ali izstopom. Za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali se rok skrajša na 6 ur.
- 1.2 Ob uradnem obvestilu o vstopu ali izstopu plovilo sporoči zlasti naslednje:
- i. predvideni datum, čas in mesto vplutja oziroma izplutja;
  - ii. količino, izraženo v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib, za vsako vrsto rib, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, ki se hrani na krovu,
  - iii. predstavitev proizvodov.
- 1.3 Uradno obveščanje se prednostno opravi po elektronski pošti, če to ni možno, pa po telefaksu ali po radijski zvezi, in sicer na elektronski naslov, klicno številko ali frekvenco, ki jih sporoči Gvineja Bissau. Gvineja Bissau zadevnim plovilom in EU brez odlašanja sporoči vsakršno spremembo elektronskega naslova, klicne številke ali frekvence.
- 1.4 Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti na območju Gvineje Bissau in ni predhodno uradno obvestilo o svoji prisotnosti, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja.

#### **2. Inšpekcijski pregledi**

- 2.1 Poveljniki plovil Evropske unije, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Gvineje Bissau, dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje nalog pooblaščenim

uradnikom Gvineje Bissau, odgovornim za inšpekcijske preglede ribolovnih dejavnosti.

- 2.2 Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge.
- 2.3 Po opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila predloži poročilo o uradnem obisku.

## POGLAVJE VIII

### Kršitve

#### **1. Obravnava kršitev**

- 1.1 Vsaka kršitev, ki jo stori plovilo EU z dovoljenjem za ribolov glede na določbe te priloge, mora biti omenjena v poročilu o inšpekcijskem pregledu.
- 1.2 Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico lastnika plovila do obrambe zoper prijavljeno kršitev.

#### **2. Ustavitev plovila – informativni sestanek**

- 2.1 Če v zvezi s prijavljeno kršitvijo tako določa nacionalna zakonodaja, se od plovila EU, ki krši predpise, lahko zahteva, da ustavi ribolovne dejavnosti in se, če je na morju, vrne v eno od pristanišč Gvineje Bisau.
- 2.2 Gvineja Bissau najpozneje v 48 urah EU uradno obvesti o vsakršni ustavitvi plovila EU z dovoljenjem za ribolov. Obvestilu so priloženi dokazi o prijavljeni kršitvi.
- 2.3 Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, kapitana ali tovora, razen ukrepov za zavarovanje dokazov, Gvineja Bissau na zahtevo EU v enem delovnem dnevu od uradnega obvestila o ustavitvi plovila skliče informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je bilo plovilo ustavljeno, in predstavitev morebitnih posledic. Informativnega sestanka se lahko udeleži predstavnik države zastave plovila.

#### **3. Kazni za kršitve – postopek poravnave**

- 3.1 Kazen za prijavljeno kršitev določi Gvineja Bissau v skladu z določbami veljavne nacionalne zakonodaje.
- 3.2 Če obravnavanje kršitve zahteva uvedbo sodnega postopka, se najprej izpelje postopek poravnave med Gvinejo Bissau in EU, da se določijo pogoji in višina kazni. V postopek poravnave je lahko vključen predstavnik države zastave plovila. Postopek poravnave se zaključi najpozneje štiri dni po uradnem obvestilu o ustavitvi plovila.

#### **4. Sodni postopek – bančna varščina**

- 4.1 Če postopek poravnave ni uspešen in se primer kršitve predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila, ki krši predpise, položi bančno varščino pri banki, ki jo izbere Gvineja Bissau, v znesku, ki ga določi Gvineja Bissau, in ki krije vse stroške,

povezane z ustavitvijo plovila, ocenjeno globo in morebitne odškodnine. Bančna varščina je blokirana do zaključka sodnega postopka.

- 4.2 Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj po izreku sodbe, in sicer:
- (e) v celoti, če ni izrečena nobena kazen;
  - (f) v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.
- 4.3 Gvineja Bissau EU obvesti o izidu sodnega postopka v 8 dneh po izreku sodbe.

## **5. *Sprostitev plovila***

Plovilo in poveljnik lahko zapustita pristanišče takoj po poravnavi kazni, ki je bila določena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine.

## **POGLAVJE IX**

### **Vkrcaje mornarjev**

#### **1. *Število mornarjev, ki se vkrcajo***

- 1.1 V času veljavnosti dovoljenja za ribolov vsako plovilo EU z vlečno mrežo lahko vkrcá mornarje iz Gvineje Bissau skladno z naslednjimi omejitvami:
- i. štiri mornarje za plovila z nosilnostjo, manjšo od 250 BRT;
  - ii. pet mornarjev za plovila z nosilnostjo med 250 BRT in 400 BRT;
  - iii. šest mornarjev za plovila z nosilnostjo med 400 BRT in 650 BRT;
  - iv. sedem mornarjev za plovila z nosilnostjo, večjo od 650 BRT.

- 1.2 Lastniki plovil EU si prizadevajo za vkrcanje dodatnih domačih mornarjev.

#### **2. *Prosta izbira mornarjev***

- 2.1 Gvineja Bissau vodi okvirni seznam mornarjev, ki so usposobljeni za vkrcanje na plovila EU.
- 2.2 Lastnik plovila ali njegov konsignatar s tega seznama izbere mornarje, ki se vkrcajo, in Gvinejo Bissau uradno obvesti, da so izbrani mornarji postali člani posadke.

#### **3. *Pogodbe***

- 3.1 Pogodbo o zaposlitvi mornarjev v sodelovanju z Gvinejo Bissau sestavita lastnik ladje ali njegov konsignatar in mornar, ki ga lahko zastopa sindikat. V pogodbi sta zlasti določena datum in pristanišče vkrcanja na plovilo.
- 3.2 Po pogodbi je mornar upravičen do sistema socialnega varstva, ki mu pripada v Gvineji Bissau. Socialno varstvo vključuje življenjsko zavarovanje za smrt ter zdravstveno in nezgodno zavarovanje.

- 3.3 Podpisniki prejmejo izvod pogodbe.
- 3.4 Bissavski mornarji uživajo temeljne pravice na področju dela, ki jih določa Deklaracija Mednarodne organizacije dela (OIT). To so zlasti svoboda združevanja in učinkovito priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odprava diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

#### **4. Osebni prejemki mornarjev**

- 4.1 Osebne prejemke bissavskih mornarjev izplačujejo lastniki plovil. Osebni prejemek se določi pred izdajo dovoljenja za ribolov s sporazumnim dogovorom med lastnikom plovila ali njegovim konsignatarjem in Gvinejo Bissau.
- 4.2 Osebni prejemek ne sme biti nižji od osebnega prejemka članov posadke bissavskih plovil ali pod standardi MOD.

#### **5. Obveznosti mornarja**

Večer pred datumom vkrcanja, določenim s pogodbo, se mornar zglesi pri poveljniku plovila, za katerega je bil izbran. Poveljnik mornarja obvesti o datumu in času vkrcanja. Če se mornar ne zglesi na dogovorjeni dan in ob dogovorjenem času, pogodba o zaposlitvi preneha veljati. Prosto mesto se nadomesti z drugim bissavskim mornarjem, pri čemer to ne sme zakasnit izplutja plovila.

## POGLAVJE X

### **Opazovalci**

#### **1. Opazovanje ribolovnih dejavnosti**

- 1.1 Ribolovne dejavnosti plovil z dovoljenjem za ribolov, ki se izvajajo v okviru Sporazuma, se opazujejo.
- 1.2 Za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali se pogodbenici z zainteresiranimi državami čim prej posvetujeta o določitvi sistema regionalnih opazovalcev in izbiri pristojne ribolovne organizacije.
- 1.3 Ostala plovila vkrcajo opazovalca, ki ga imenuje Gvineja Bissau.

#### **2. Plovila in imenovani opazovalci**

- 2.1 Ob izdaji dovoljenj za ribolov Gvineja Bissau EU in lastnika plovila ali njegovega konsignatarja obvesti o plovilih in imenovanih opazovalcih ter trajanju prisotnosti opazovalca na krovu posameznega plovila. Gvineja Bissau brez odlašanja obvesti EU in lastnika plovila ali njegovega konsignatarja o vsakršni spremembi glede plovil in imenovanih opazovalcih.
- 2.2 Opazovalci se na krovu plovila zadržijo samo tako dolgo, da opravijo svoje naloge.

#### **3. Pavšalni finančni prispevek**



Ob plačilu pristojbine lastnik plovila Gvineji Bissau za vsako plovilo, ki vkrca opazovalca, nakaže pavšalni znesek v višini 6 000 EUR na leto, ki se prilagodi *pro rata temporis* glede na trajanje dovoljenja za ribolov.

#### **4. Osebni prejemek opazovalca**

Osebni prejemek in socialne prispevke za opazovalca krije Gvineja Bissau.

#### **5. Pogoji vkrcanja**

- 5.1 O pogojih vkrcanja opazovalcev se sporazumno dogovorita lastnik plovil ali njegov konsignatar in Gvineja Bissau.
- 5.2 Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Vendar se pri nastanitvi opazovalca na krovu upošteva tehnična struktura plovila.
- 5.3 Stroške nastanitve in hrane na krovu plovila krije lastnik plovila.
- 5.4 Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca.
- 5.5 Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Opazovalec ima dostop do sredstev komuniciranja in dokumentov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti ribolovnega ladijskega dnevnika in navigacijskega dnevnika, ter do delov plovila, ki so neposredno povezani z izvajanjem njegovih nalog.

#### **6. Obveznosti opazovalca**

Med prisotnostjo na krovu opazovalec:

- (a) stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;
- (b) spoštuje blago in opremo na krovu;
- (c) spoštuje zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.

#### **7. Vkrcaje in izkrcaje opazovalca**

- 7.1 Opazovalec se vkrca v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.
- 7.2 Lastnik plovila ali njegov konsignatar Gvineji Bissau 10 dni pred vkrcanjem sporoči datum, čas in pristanišče vkrcanja opazovalca. Če se opazovalec vkrca v tujini, stroške potovanja do pristanišča vkrcanja plača lastnik plovila.
- 7.3 Če se opazovalec ne izkrca v pristanišču Gvineje Bissau, lastnik plovila krije stroške čimprejšnje vrnitve opazovalca v Gvinejo Bissau.

#### **8. Naloge opazovalca**

Opazovalec opravlja naslednje naloge:

- (a) opazovanje ribolovnih dejavnosti plovila;

- (b) preverjanje položaja plovila med ribolovnimi dejavnostmi;
- (c) opravljanje dejavnosti v okviru znanstvenih programov, vključno z biološkim vzorčenjem;
- (d) beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
- (e) preverjanje podatkov o ulovu na območju Gvineje Bissau, ki so zapisani v ribolovnem ladijskem dnevniku;
- (f) preverjanje odstotka prilova za vsako kategorijo, kot je določeno v tehničnih dokumentih, in ocenjevanje zavrženega ulova;
- (g) sporočanje ugotovitev najmanj enkrat tedensko po radijski zvezi, vključno s količino ulova in prilova na krovu.

## **9. Poročilo opazovalca**

- 9.1 Opazovalec poveljniku plovila predloži poročilo o svojih ugotovitvah, preden se izkrca. Poveljnik plovila lahko poda pripombe k poročilu opazovalca. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik. Poveljnik prejme izvod poročila opazovalca.
- 9.2 Opazovalec predloži poročilo Gvineji Bissau. Podatku o ulovu in zavržkih se sporočijo Znanstvenemu inštitutu Gvineje Bissau (CIPA), ki jih po obdelavi in analizi, predloži skupnemu znanstvenemu odboru.

## **DODATKI**

- 1 – Obrazec za izdajo dovoljenja za ribolov
- 2 – Statistika o ulovu in ribolovnem naporu
- 3 – Ribolovni ladijski dnevnik za ribolov tunov
- 4 – Elektronsko poročanje o ribolovnih dejavnostih
- 5 – Pošiljanje sporočil sistema za spremljanje plovil (VMS) Gvineji Bissau
- 6 – Tehnični dokumenti po kategorijah

**Dodatek 1**  
**OBRAZEC**  
**ZA IZDAJO**

**DOVOLJENJA ZA RIBOLOV**

Izpolni uradna oseba	Ugotovitve
Državljanstvo.....	.....
Številka dovoljenja.....	.....
Datum podpisa.....	.....
Datum izdaje.....	.....

**PROSILEC**

Naziv družbe: .....

Številka vpisa v sodni register družb: .....

Ime in priimek odgovorne osebe:.....

Datum in kraj rojstva: .....

Poklic: .....

Naslov: .....

.....

Število zaposlenih: .....

Ime in naslov konsignatarja: .....

**PLOVILO**

Vrsta plovila:..... Registrska številka:.....

Novo ime:..... Prejšnje ime: .....

Datum in kraj izgradnje: .....

Izvorno državljanstvo:.....

Dolžina:..... Širina:..... Globina:.....

Bruto tonaža:..... Neto tonaža: .....

Vrsta konstrukcijskega materiala: .....

Znamka glavnega motorja:..... Vrsta:..... Moč v KM: .....

Ladijski vijak:      fiksni:       preklopni:       šoba:

Hitrost: .....

Klicni znak: ..... Frekvenca: .....

Seznam detekcijskih, navigacijskih in oddajniških instrumentov:

Radar:  Sonar:  Globinomer, sonar na mreži:

VHF:  BLU :  Satelitska navigacija:  Drugo:.....

Število mornarjev:.....

#### NAČIN KONZERVIRANJA

Led:  Led in hlajenje:

Zamrzovanje: v slanici:  suho:  v globoko hlajeni morski vodi:

Skupna moč ohlajanja: .....

Zamrzovalna zmogljivost v tonah/24 ur: .....

Zmogljivost skladišč: .....

#### VRSTA RIBOLOVA

##### A. Pridneni ribolov

Pridneni obalni ribolov:  Pridneni globokomorski ribolov:

Vrsta vlečne mreže:

za glavonožce:  za kozice:  za ribe:

Dolžina vlečne mreže:.....Dolžina glavne vrvi:.....

Velikost mrežnega očesa pri vreči: .....

Velikost mrežnega očesa na robu:.....

Hitrost ribolova z vlečno mrežo:.....

##### B. Globokomorski pelagični ribolov (tunov)

Z ribiško palico:  Št. ribiških palic:

S potegalko:  Dolžina mreže:..... Globina:.....

Število cistern: ..... Nosilnost v tonah: .....

##### C. Ribolov s parangali in vršami

Na površju:  Na dnu:

Dolžina vrvi: ..... Število trnkov: .....

Število vrvi:.....

Število vrš: .....

OBRAT NA KOPNEM

Naslov in številka dovoljenja: .....

.....

Naziv družbe: .....

Dejavnosti: .....

Domača trgovina na debelo z ribami:  Izvoz:

Vrsta in številka dovoljenja za trgovino na debelo: .....

Opis naprav za obdelavo in konzerviranje:

.....

.....

.....

.....

.....

Število zaposlenih: .....

*Opomba: Pritrdilni odgovor označite s križcem v ustreznem polju.*

Tehnične pripombe

Dovoljenje državnega ministrstva

## Dodatek 2

MINISTRSTVO ZA RIBIŠTVO

STATISTIKA O ULOVU IN RIBOLOVNEM NAPORU

Mesec:

Leto:

Ime plovila:	
Državljanstvo:	

Moč motorja:	
Bruto tonaža (v t):	

Metoda ribolova:	
Pristanišče iztovarjanja:	

Datum	Ribolovno območje		Število vlek mreže	Število ribolovnih ur	Vrsta rib							
	Zemljepisna dolžina	Zemljepisna širina									Skupaj	
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												



13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												

SKUPAJ										
--------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### Dodatek 3

#### RIBOLOVNI LADIJSKI DNEVNIK PLOVIL ZA RIBOLOV TUNOV

Ribolovna tehnika	
Parangal	
Zaporna plavarica	
Vlečna mreža	
Drugo	

Ime plovil: ..... Država zastave: ..... Registrska številka: ..... Lastnik plovila: ..... Naslov: .....	Bruto tonaža: ..... Zmogljivost (mt): ..... Poveljnik: ..... Število članov posadke: ..... Datum poročila: ..... Avtor poročila: .....	Izplutje plovila:  Vplutje plovila	Mesec  Dan  Leto	Pristanišče
		Število dni na morju: .....	Število dni ribolova: ..... Število metov: .....	Številka ribolovne vožnje: .....

Datum		Sektor	Temperatura vode na površini (°C)	Ribolovni napor Št. trnkov	Ulov														Uporabljena vaba			
Dan/mesec	Št. metov <small>Zemljepisna širina/SV</small> Zemljepisna dolžina V/Z	Št. trnkov			Južni tun	Rumenoplavuti tun	Veleoki tun	Beli tun	Mečarica	Progasta jadrovnica	Indijska jadrovnica	Pahljačasta mečarica	Črtasti tun	Razne ribe	Skupen dnevni ulov		Paščuka	Luženj	Živa vaba	Drugo:		
					<i>Thunnus maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audax</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus spp.</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>	Števililo	kg							
					Števililo	kg	Števililo	kg	Števililo	kg	Števililo	kg	Števililo	kg	Števililo	kg	Števililo	kg				



## **Dodatek 4**

### **Elektronsko poročanje o ribolovnih dejavnostih**

#### **Sistem za elektronsko zapisovanje in poročanje**

1. Vsako plovilo, ki izvaja ribolovne dejavnosti v okviru tega protokola, mora biti v času, ko se nahaja v vodah Gvineje Bissau, opremljeno z delujočim sistemom elektronskega zapisovanja in poročanja (v nadaljnjem besedilu: sistem ERS (ERS – Electronic Reporting System)), ki omogoča zapis in prenos podatkov glede ribolovnih dejavnosti (v nadaljnjem besedilu: podatki ERS). Plovilu EU, ki ni opremljeno s sistemom ERS ali katerega sistem ERS ne deluje, ni dovoljeno začeti z ribolovnimi dejavnostmi v vodah Gvineje Bissau.

2. Država članica zastave in Gvineja Bissau zagotovita, da je njun nacionalni center za nadzor ribištva (FMC) opremljen z računalniško opremo in računalniškimi programi, potrebnimi za samodejen prenos podatkov ERS v formatu XML, ki je na voljo na spletni strani [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm), in za elektronsko shranjevanje podatkov ERS za obdobje najmanj [3] let. Vse spremembe ali posodobitve formata morajo biti označene in datirane ter začnejo veljati po preteku šestih mesecev.

3. Za prenos podatkov ERS se uporabijo elektronska komunikacijska sredstva, s katerimi v imenu EU upravlja Evropska komisija.

4. Strani zagotovijo, da se podatki ERS zapisujejo v zaporedju.

5. Država članica zastave in Gvineja Bissau zagotovita, da si njuna centra za nadzor ribištva medsebojno sporočita imena, elektronske naslove ter koristne telefonske številke in številke telefaksov. Vse naknadne spremembe teh podatkov se nemudoma sporočijo.

#### **Prenos podatkov ERS**

6. Vsako plovilo EU, ki izvaja ribolovne dejavnosti v okviru tega protokola:

- (a) vodi elektronski ladijski dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila v vodah Gvineje Bissau. Vsaka vrste je opredeljena s tričrkovno oznako organizacije FAO in izražena v kilogramih žive teže ali, po potrebi, v številu rib;
- (b) ne glede na določbe iz poglavja VII, ob vsakem vstopu plovila v vode Gvineje Bissau ali izstopu iz njih, pošlje sporočilo o količinah rib, obdržanih na krovu, za vsako vrsto, določeno v dovoljenju za ribolov;
- (c) evidentira ulov v vodah Gvineje Bissau za vsako vrsto in za vsako vleko mreže, pri čemer ugotovi količino ulova in zavržkov. Če ni ulova, mora poveljnik to označiti za vsako vrsto, določeno v dovoljenju za ribolov;
- (d) ne glede na določbe iz poglavja V, za vsako vrsto evidentira pretovorjene in/ali iztovorjene količine;
- (e) centru za nadzor ribištva svoje države zastave sporoči podatke ERS po elektronski pošti in pred 23:59 (UTC).

7. Za pravilnost zapisanih in sporočenih podatkov ERS je odgovoren poveljnik.

8. Država članica zastave zagotovi, da njen center za nadzor ribištva brez odlašanja sporoči podatke ERS bissavskemu centru za nadzor ribištva, v skladu s postopkom in v formatu iz odstavka 2.

9. Center za nadzor ribištva Gvineje Bissau:

a. zaupno obravnava vse podatke ERS;

b. najkasneje v 48 urah po koncu vsakokratnega pretovarjanja in/ali iztovarjanja centru za nadzor ribištva države zastave plovila pošlje podatke ERS.

#### **Tehnična okvara**

10. Država zastave plovila EU zagotovi, da so poveljnik, lastnik ali njegov zastopnik brez odlašanja obveščeni o kakršni koli tehnični okvari sistema ERS, ki je vgrajen v plovilo.

11. V primeru tehnične okvare sistema ERS, poveljnik in/ali lastnik zagotovita, da se sistem ERS popravi ali zamenja v [enem mesecu] od okvare.

12. Plovilo EU, ki izvaja ribolovne dejavnosti z okvarjenim sistemom ERS, centru za nadzor ribištva svoje države zastave vsak dan pred 23:59 (UTC) na kakršen koli drug način elektronskega poročanja, ki je na voljo, sporoči podatke ERS.

#### **Neprejem podatkov ERS**

13. Center za nadzor ribištva Gvineje Bissau brez odlašanja uradno obvesti center za nadzor ribištva države zastave in EU o vsakršni prekinitvi prenosa podatkov ERS plovila EU, ki izvaja ribolovne dejavnosti v okviru tega protokola.

14. Po prejemu tega uradnega obvestila center za nadzor ribištva države zastave brez odlašanja ugotovi razloge, zakaj podatki ERS niso bili sporočeni, in sprejme ustrezne ukrepe za rešitev te težave. Center za nadzor ribištva države zastave brez odlašanja obvesti center za nadzor ribištva Gvineje Bissau in EU o ugotovljenih razlogih in ustreznih korekcijskih ukrepih.

15. Center za nadzor ribištva države zastave centru za nadzor ribištva Gvineje Bissau brez odlašanja pošlje manjkajoče podatke ERS.

16. V primeru nedelovanja centra za nadzor ribištva Gvineje Bissau Evropska unija Gvineji Bissau zbirne podatke ERS plovil EU, ki so opravljala ribolovne dejavnosti v njenih vodah, sporoči mesečno.

## **Dodatek 5**

### **Pošiljanje sporočil sistema za spremljanje plovil (VMS) Gvineji Bissau**

<b>Podatek</b>	<b>Oznaka polja</b>	<b>Obvezen/ neobvezen</b>	<b>Ugotovitve</b>
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	O	Podatek o sporočilu; 3-črkovna ISO oznaka države prejemnice
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu; 3-črkovna ISO oznaka države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	N	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto
Datum zapisa	RD	N	Podatek o sporočilu; datum prenosa
Čas zapisa	RT	N	Podatek o sporočilu; čas prenosa
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila: „ENT“, „POS“ ali „EXI“
Ime plovila	NA	N	Ime plovila
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu; številka na boku plovila
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Ime poveljnika	MA	O	Ime poveljnika plovila
Interna referenčna številka	IR	O	Podatek o plovilu; enotna številka plovila: kot tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka
Zemljepisna širina	LT	O	Podatek o geografskem položaju; položaj $\pm 99.999$ (WGS-84)
Zemljepisna dolžina	LG	O	Podatek o geografskem položaju; položaj $\pm 999.999$ (WGS-84)
Hitrost	SP	O	Podatek o geografskem položaju; hitrost plovila v desetinkah vozla
Smer	CO	O	Podatek o geografskem položaju; smer plovila v obsegu 360°
Datum	DA	O	Podatek o geografskem položaju; datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	O	Podatek o geografskem položaju; čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

## Podatki o obliki

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek sporočila;
- dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek podatkovnega elementa;
- enojna poševnica (/) ločuje kodo polja in podatkovni element;
- pari podatkovnih elementov so ločeni z razmikom;
- oznaka „ER“ in dvojna poševnica (//) označujeta konec zapisa.



## **Dodatek 6**

### **DOKUMENT 1 – RIBOLOVNA KATEGORIJA 1: ZAMRZOVALNA PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA RIBOLOV RIB KOSTNIC IN GLAVONOŽCEV**

1. Ribolovno območje		
Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno z območjem, ki ga skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.		
2. Dovoljeno orodje		
2.1	Dovoljeni so klasične vlečne mreže s širilkami in druga selektivna orodja.	
2.2	Dovoljena so plovila s stransko vodenimi vlečnimi mrežami.	
2.3	Pri vseh ribolovnih orodjih je prepovedana uporaba vseh načinov ali sredstev za blokiranje mrežnih očes ali ki povzročijo zmanjšanje selektivne dejavnosti. Vendar je za preprečitev obrabe ali raztrganja dovoljeno izključno pod spodnji del vreče pridnene vlečne mreže pričvrstiti mrežaste varovalne podloge ali varovalne podloge iz drugega materiala. Te podloge se pričvrstijo samo na sprednje in stranske robove vreče vlečne mreže. Za zgornjo stran vlečne mreže je dovoljeno uporabiti varovalna sredstva pod pogojem, da so iz enega kosa mreže, ki je iz enakega materiala, kot je vreča, in katere raztegnjena očesa merijo najmanj 300 milimetrov.	
2.4	Uporaba debelejšje vrvi, enostavne ali pletene, za spletene vreče, je prepovedana.	
3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa		
70mm		
4. Prilov		
V skladu z bissavskimi predpisi:		
4.1	Plovila za ribolov rib kostnic imajo ob koncu ribolovnega potovanja lahko na krovu največ 9 % rakov in 9 % glavonožcev od celotnega ulova na ribolovnem območju Gvineje Bissau.	
4.2	Plovila za ribolov glavonožcev imajo ob koncu ribolovnega potovanja lahko na krovu največ 9 % rakov od celotnega ulova na ribolovnem območju Gvineje Bissau.	
4.3	Vsako prekoračenje odstotkov dovoljenega prilova se kaznuje v skladu z bissavskimi predpisi.	
4.4	Na podlagi priporočila skupnega znanstvenega odbora se v okviru skupnega odbora pogodbenici posvetujeta o ureditvi dovoljenega odstotka prilova.	
5. Dovoljena tonaža/Pristojbine		
5.1	Dovoljena tonaža (BRT)	3 500 BRT na leto
5.2	Pristojbine v EUR na BRT na leto	256 EUR/BRT/leto V primeru trimesečnih ali šestmesečnih dovoljenj se pristojbine izračunavajo <i>pro rata temporis</i> glede na trajanje dovoljenja, povečane za [4] % oziroma [2,5] %.

**DOKUMENT 2: RIBOLOVNA KATEGORIJA 2  
PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA RIBOLOV KOZIC**

1.	Ribolovno območje
Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno z območjem, ki ga skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.	
2.	Dovoljeno orodje
2.1	Dovoljeni so klasične vlečne mreže s širilkami in druga selektivna orodja.
2.2	Dovoljena so plovila s stransko vodenimi vlečnimi mrežami.
2.3	Pri vseh ribolovnih orodjih je prepovedana uporaba vseh načinov ali sredstev za blokiranje mrežnih očes ali ki povzročijo zmanjšanje selektivne dejavnosti. Vendar je za preprečitev obrabe ali raztrganja dovoljeno izključno pod spodnji del vreče pridnene vlečne mreže pričvrstiti mrežaste varovalne podloge ali varovalne podloge iz drugega materiala. Te podloge se pričvrstijo samo na sprednje in stranske robove vreče vlečne mreže. Za zgornjo stran vlečne mreže je dovoljeno uporabiti varovalna sredstva pod pogojem, da so iz enega kosa mreže, ki je iz enakega materiala, kot je vreča, in katere raztegnjena očesa merijo najmanj 300 milimetrov.
2.4	Uporaba debelejših vrvi, enostavne ali pletene, za spletene vreče, je prepovedana.
3.	Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa
50 mm.	
4.	Prilov
V skladu z bissavskimi predpisi:	
4.1	Plovila za ribolov kozic imajo ob koncu ribolovnega potovanja lahko na krovu največ 50 % glavonožcev in rib kostnic od celotnega ulova na ribolovnem območju Gvineje Bissau.
4.2	Vsako prekoračenje odstotkov dovoljenega prilova se kaznuje v skladu z bissavskimi predpisi.
4.3	Na podlagi priporočila skupnega znanstvenega odbora se v okviru skupnega odbora pogodbenici posvetujeta o ureditvi dovoljenega odstotka prilova.
5.	Dovoljena tonaža/Pristojbine
5.1	Dovoljena tonaža (BRT) <span style="float: right;">3 700 BRT na leto</span>
5.2	Pristojbine v EUR na BRT na leto <span style="float: right;">344 EUR/BRT/leto V primeru trimesečnih ali šestmesečnih dovoljenj se pristojbine izračunavajo <i>pro rata temporis</i> glede na trajanje dovoljenja, povečane za [4] % oziroma [2,5] %.</span>

**DOKUMENT 3 – RIBOLOVNA KATEGORIJA 3:  
PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA Z RIBIŠKIMI PALICAMI**

1. Ribolovno območje:		
1.1	Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno z območjem, ki jo skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.	
1.2	Plovila za ribolov tunov z ribiško palico lahko za izvajanje ribolova na ribolovnem območju Gvineje Bissau lovijo z živimi vabami.	
2. Dovoljeno orodje:		
2.1	Ribiške palice	
2.2	Zaporne plavarice z živo vabo: 16 mm	
3. Prilov:		
3.1	V skladu s Konvencijo o selitvenih vrstah in resolucijami ICCAT je prepovedan ribolov morskega psa orjaka ( <i>Cetorhinus maximus</i> ), belega morskega volka ( <i>Carcharodon carcharias</i> ), velikooke morske lisice ( <i>Alopias superciliosus</i> ), kladvenic iz družine Sphyrnidae (razen kladvenice <i>Sphyrna tiburo</i> ), dolgoplavutega morskega psa ( <i>Carcharhinus longimanus</i> ) in svilnatega morskega psa ( <i>Carcharhinus falciformis</i> ). Prepovedan je ribolov morskega vola ( <i>Carcharias taurus</i> ) in pepelastega morskega psa ( <i>Galeorhinus galeus</i> ).	
3.2	Na podlagi znanstvenih priporočil se v okviru skupnega odbora pogodbenici posvetujeta o posodobitvi tega seznama.	
4. Dovoljena tonaža/Pristojbine:		
4.1	Dodatna pristojbina na tono ulova	25 EUR/tono
4.2	Pavšalna letna pristojbina:	550 EUR za 22 ton na plovilo
4.3	Število plovil z dovoljenjem za ribolov	12 plovil

**DOKUMENT 4: RIBOLOVNA KATEGORIJA 4  
ZAMRZOVALNA PLOVILA ZA RIBOLOV TUNOV S POTEGALKO IN PARANGALOM**

1. Ribolovno območje:	
Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno z območjem, ki ga skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.	
2. Dovoljeno orodje:	
Potegalka in površinski parangali	
3. Prilov:	
V skladu s Konvencijo o selitvenih vrstah in resolucijami ICCAT je prepovedan ribolov morskega psa orjaka ( <i>Cetorhinus maximus</i> ), belega morskega volka ( <i>Carcharodon carcharias</i> ), velikooke morske lisice ( <i>Alopias superciliosus</i> ), kladvenic iz družine Sphyrnidae (razen kladvenice <i>Sphyrna tiburo</i> ), dolgoplavutega morskega psa ( <i>Carcharhinus longimanus</i> ) in svilnatega morskega psa ( <i>Carcharhinus falciformis</i> ). Prepovedan je ribolov morskega vola ( <i>Carcharias taurus</i> ) in pepelastega morskega psa ( <i>Galeorhinus galeus</i> ).	
Na podlagi znanstvenih priporočil se v okviru skupnega odbora pogodbenici posvetujeta o posodobitvi tega seznama.	
4. Dovoljena tonaža/Pristojbine:	
4.1	Dodatna pristojbina na tono ulova: 35 EUR/tono
4.2	Pavšalna letna pristojbina: 3 500 EUR za 100 ton na plovilo
4.3	Število plovil z dovoljenjem za ribolov: 28 plovil

**Razlaga pojma potovanje:**

V tem dodatku se trajanje potovanja plovila Evropske unije opredeli kot:

- obdobje, ki preteče med vstopom na ribolovno območje Gvineje Bissau in izstopom iz njega;
- ali obdobje, ki preteče od vstopa na ribolovno območje Gvineje Bissau do pretovarjanja;
- ali obdobje, ki preteče od vstopa na ribolovno območje Gvineje Bissau do iztovarjanja v Gvineji Bissau.

## **OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA**

### 1. OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

#### **1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE**

- 1.1. Naslov predloga/pobude
- 1.2. Zadevna področja ABM/ABB
- 1.3. Vrsta predloga/pobude
- 1.4. Cilji
- 1.5. Utemeljitev predloga/pobude
- 1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic
- 1.7. Načrtovani načini upravljanja

#### **2. UKREPI UPRAVLJANJA**

- 2.1. Določbe glede spremljanja in poročanja
- 2.2. Sistem upravljanja in nadzora
- 2.3. Ukrepi preprečevanja goljufij in nepravilnosti

#### **3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE**

- 3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice
- 3.2. Ocenjeni učinek na odhodke
  - 3.2.1. *Povzetek ocenjenega učinka na odhodke*
  - 3.2.2. *Ocenjeni učinek na odobritve za poslovanje*
  - 3.2.3. *Ocenjeni učinek na odobritve upravne narave*
  - 3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*
  - 3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*
- 3.3. Ocenjeni učinek na prihodke

## OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

### 1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

#### 1.1. Naslov predloga/pobude

Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Gvineja Bissau ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama.

#### 1.2. Zadevna področja ABM/ABB<sup>7</sup>

11. – Pomorske zadeve in ribištvo

11.03 - Mednarodno ribištvo in pomorsko pravo

#### 1.3. Vrsta predloga/pobude

Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep**.

Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep, ki je nadaljevanje pilotnega projekta / pripravljalnega ukrepa<sup>8</sup>**.

Predlog/pobuda je namenjena **podaljšanju obstoječega ukrepa**.

Predlog/pobuda se nanaša na **nadaljevanje obstoječega ukrepa z novo usmeritvijo**.

#### 1.4. Cilji

##### 1.4.1. Večletni strateški cilji Komisije, ki naj bi bili doseženi s predlogom/pobudo

Pogajanja o ribiških sporazumih s tretjimi državami in njihova sklenitev so v skladu s splošnim ciljem ohranitve ribolovnih dejavnosti ladjevja Evropske unije, vključno z ladjevjem za ribolov v oddaljenih vodah, in razvoja partnerskih odnosov za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda EU.

Sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju prav tako zagotavljajo skladnost med načeli, po katerih deluje skupna ribiška politika, in zavezami, sprejetimi v okviru drugih evropskih politik (trajnostno izkoriščanje virov tretjih držav, boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu (IUU), vključevanje partnerskih držav v globalno gospodarstvo in boljše upravljanje ribolova s političnega in finančnega vidika).

##### 1.4.2. Specifični cilji in zadevne dejavnosti ABM/ABB

Specifični cilj št. 1

<sup>7</sup> ABM: upravljanje po dejavnostih, ABB: oblikovanje proračuna po dejavnostih.

<sup>8</sup> Pilotni in pripravljalni ukrepi iz člena 49(6)(a) ali (b) finančne uredbe.

S pogajanji za sklenitev sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju ter sklenitvijo takih sporazumov z obalnimi državami v skladu z drugimi evropskimi politikami prispevati k trajnostnemu ribolovu zunaj voda Unije, ohranjati evropsko prisotnost pri ribolovu v oddaljenih vodah ter zaščititi interese evropskega ribiškega sektorja in potrošnikov.

Zadevne dejavnosti AMB/ABB

Pomorske zadeve in ribištvo, mednarodno ribištvo in pomorsko pravo, mednarodni ribiški sporazumi (proračunska vrstica 11.0301)

### 1.4.3. *Pričakovani izid in učinki*

*Navedite, kakšne posledice naj bi imel predlog/pobuda na upravičence / ciljne skupine.*

Sklenitev protokola prispeva k ohranitvi ribolovnih možnosti, ki jih imajo evropska plovila na ribolovnih območjih Gvineje Bissau.

S finančno pomočjo (sektorska podpora) za izvajanje programov, ki jih partnerska država sprejme na nacionalni ravni, protokol prispeva tudi k boljšemu upravljanju in ohranjanju ribolovnih virov.

### 1.4.4. *Kazalniki izida in učinkov*

*Navedite, s katerimi kazalniki se bo spremljalo izvajanje predloga/pobude.*

Stopnja uporabe ribolovnih možnosti (% uporabe dovoljenj za ribolov glede na število dovoljenj, ki so na voljo v skladu s Protokolom);

zbiranje in analiza podatkov o ulovu ter komercialni vrednosti Sporazuma;

prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v EU ter k stabilizaciji trga EU (v povezavi z drugimi sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju);

število strokovnih sej in sej skupnih odborov.

## 1.5. **Utemeljitev predloga/pobude**

### 1.5.1. *Potrebe, ki jih je treba kratkoročno ali dolgoročno zadovoljiti*

Protokol, ki zajema obdobje od leta 2011 do leta 2012, poteče 15. junija 2012. Predvideno je, da se novi protokol začasno uporablja od dneva podpisa. Sočasno s tem postopkom poteka postopek v zvezi s sprejetjem sklepa Sveta o začasni uporabi Protokola.

Novi protokol bo okvir za ureditev ribolovnih dejavnosti evropskega ladjevja, zlasti pa bo lastnikom plovil omogočil, da še naprej pridobivajo dovoljenja za ribolov na ribolovnih območjih Gvineje Bissau. Poleg tega novi protokol krepi sodelovanje med EU in Gvinejo Bissau za spodbujanje razvoja politike trajnostnega ribolova. Zlasti določa spremljanje plovil prek satelita VMS in sporočanje podatkov o ulovu po elektronski pošti.

### 1.5.2. *Dodana vrednost ukrepanja Evropske Unije*

V zvezi z novim protokolom velja poudariti, da bi se brez ukrepanja EU odprle možnosti za zasebne sporazume, ki ne bi zagotavljale trajnostnega ribolova. Evropska unija upa tudi, da bo protokol Gvinejo Bissau spodbudil k nadaljevanju učinkovitega sodelovanja z EU v okviru trajnostnega ribolova.

Sredstva, določena na podlagi protokola, bodo podprla tudi prizadevanja Gvineje Bissau za strateško načrtovanje pri izvajanju politik v ribiškem sektorju.



### *1.5.3. Glavna spoznanja iz podobnih izkušenj*

Nezadostna izkoriščenost predhodnega protokola je povzročila, da sta pogodbenici zmanjšali ribolovne možnosti. Kljub temu pa je bila ustrezna komercialna vrednost popravljena navzgor, tako da se upošteva količina ulova na enoto napora in spremembe v cenah.

### *1.5.4. Skladnost in možnosti dopolnjevanja z drugimi relevantnimi instrumenti*

Sredstva, izplačana iz naslova sporazumov v ribiškem sektorju, so zamenljivi prihodki v proračunu tretjih držav partneric. Vendar je pogoj za sklenitev in spremljanje sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju, da se del pridobljenih sredstev uporabi za izvajanje ukrepov sektorske politike države. Ti finančni viri so združljivi s finančnimi sredstvi drugih mednarodnih donatorjev, namenjenimi izvajanju projektov in/ali programov v ribiškem sektorju na nacionalni ravni.

## 1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic

Časovno omejen predlog/pobuda:

- predlog/pobuda velja od dneva podpisa protokola za obdobje 3 let,
- finančne posledice med letoma 2012 in 2014.

Časovno neomejen predlog/pobuda:

- izvedba z začetnim obdobjem postopne krepitve med letoma LLLL in LLLL,
- ki mu sledi polno delovanje.

## 1.7. Načrtovani načini upravljanja<sup>9</sup>

Neposredno centralizirano upravljanje – Komisija.

Posredno centralizirano upravljanje – prenos izvrševanja na:

- izvajalske agencije,
- organe, ki jih ustanovita Skupnosti<sup>10</sup>,
- nacionalne javne organe/organe, ki opravljajo javne storitve,
- osebe, ki se jim zaupa izvedba določenih ukrepov v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji in so določene v relevantnem temeljnem aktu v smislu člena 49 finančne uredbe.

Deljeno upravljanje z državami članicami.

Decentralizirano upravljanje s tretjimi državami.

Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami (*navedite*).

*Pri navedbi več kot enega načina upravljanja je treba to natančneje razložiti v oddelku „opombe“.*

Opombe

---

<sup>9</sup> Pojasnitve načinov upravljanja in sklicevanje na finančno uredbo so na voljo na spletišču BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>10</sup> Organi iz člena 185 finančne uredbe.

## **2. UKREPI UPRAVLJANJA**

### **2.1. Določbe glede spremljanja in poročanja**

*Navedite pogostost in pogoje.*

Komisija (GD MARE v sodelovanju s svojim predstavnikom za ribištvo, ki ima sedež v Dakarju, in delegacijo Evropske komisije v Gvineji Bissau) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega protokola, zlasti glede uporabe ribolovnih možnosti s strani gospodarskih subjektov in podatkov o ulovu.

Poleg tega Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju določa najmanj eno letno sejo skupnega odbora, na katerem Komisija in tretje države ugotovijo stanje izvajanja Sporazuma in njegovega Protokola ter po potrebi prilagodijo programiranje in, kjer je primerno, finančni prispevek.

### **2.2. Sistem upravljanja in nadzora**

#### *2.2.1. Ugotovljena tveganja*

Uvedbo protokola o ribolovu spremlja določeno število tveganj, zlasti glede zneskov, namenjenim financiranju sektorske ribiške politike (nezadostno načrtovanje).

#### *2.2.2. Načrtovani načini nadzora*

Predviden je okrepljen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike. Eden od načinov nadzora je tudi skupna analiza rezultatov iz točke 2.1.

Poleg tega Protokol vsebuje posebne klavzule za začasno prekinitev, ki se lahko uporabijo pod določenimi pogoji in v določenih okoliščinah.

### **2.3. Ukrepi preprečevanja goljufij in nepravilnosti**

*Navedite obstoječe ali načrtovane preprečevalne in zaščitne ukrepe.*

Komisija si prizadeva za vzpostavitev trajnega političnega dialoga in posvetovanja, da se izboljša upravljanje Sporazuma in okrepi prispevek EU k trajnostnemu upravljanju virov. V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga Komisija izvede na podlagi ribiškega sporazuma, veljajo običajna proračunska in finančna pravila ter postopki Komisije. To zlasti omogoča, da se v celoti določijo bančni računi tretjih držav, na katere se izplačajo zneski finančnih prispevkov. Celoten znesek finančnega prispevka na podlagi tega protokola se v skladu s členom 2(6) protokola nakaže na račun državne zakladnice, odprtem pri finančni ustanovi, ki jo določijo organi Gvineje Bissau.

### 3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

#### 3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice

- Obstoječe odhodkovne proračunske vrstice

Po vrsti, v skladu z razdelki večletnega finančnega okvira in proračunskimi vrsticami.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	številka [poimenovanje.....]	dif./nedif. (11)	držav Efte <sup>12</sup>	držav kandidatk <sup>13</sup>	tretjih držav	v smislu člena 18(1)(aa) finančne uredbe
2	11.0301 Mednarodni ribiški sporazumi	dif.	NE	NE	NE	NE

- Zahtevane nove proračunske vrstice

(se ne uporablja).

Po vrsti, v skladu z razdelki večletnega finančnega okvira in proračunskimi vrsticami.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	številka [poimenovanje.....]	dif./nedif.	držav Efte	držav kandidatk	tretjih držav	v smislu člena 18(1)(aa) finančne uredbe
	[XX.YY.YY.YY]		DA/NE	DA/NE	DA/NE	DA/NE

<sup>11</sup> Dif. = diferencirana sredstva / nedif. = nediferencirana sredstva.

<sup>12</sup> EFTA: Evropsko združenje za prosto trgovino.

<sup>13</sup> Države kandidatke in, če je primerno, potencialne države kandidatke Zahodnega Balkana.

### 3.2. Ocenjeni učinek na odhodke

#### 3.2.1. Povzetek ocenjenega učinka na odhodke

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

<b>Razdelek večletnega finančnega okvira:</b>	2	Ohranjanje in upravljanje naravnih virov
---	---	--

GD MARE			Leto	Leto	Leto	Leto	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)	SKUPAJ
			N <sup>14</sup>	N+1	N+2	N+3		
			2012	2013	2014	2015		
• Odobritve za poslovanje								
Številka proračunske vrstice 11.0301	prevzete obveznosti	(1)	9,200	9,200	9,200			<b>27,600</b>
	plačila	(2)	9,200 <sup>15</sup>	9,200	9,200			<b>27,600</b>
Številka proračunske vrstice	prevzete obveznosti	(1a)						
	plačila	(2a)						
Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov <sup>16</sup>								
Številka proračunske vrstice		(3)						
<b>Odobritve za</b>	prevzete obveznosti	=1+1a +3	9,200	9,200	9,200			

<sup>14</sup> Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

<sup>15</sup> Plačilo bo možno le po odobritvi Evropskega parlamenta, morda se bo lahko izvršilo šele leta 2013.

<sup>16</sup> Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

<b>GD MARE SKUPAJ</b>	plačila	=2+2a +3	9,200	9,200	9,200					

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ <sup>17</sup>	prevzete obveznosti	(4)	9,200	9,200	9,200					<b>27,600</b>
	plačila	(5)	9,200	9,200	9,200					<b>27,600</b>
• Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov, SKUPAJ		(6)	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>					<b>0</b>
<b>Odobritve za RAZDELEK 2</b> večletnega finančnega okvira <b>SKUPAJ</b>	prevzete obveznosti	=4+ 6	9,200	9,200	9,200					<b>27,600</b>
	plačila	=5+ 6	9,200	9,200	9,200					<b>27,600</b>

Če predlog/pobuda vpliva na več razdelkov: (se ne uporablja).

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ	prevzete obveznosti	(4)								
	plačila	(5)								
• Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov, SKUPAJ		(6)								
<b>Odobritve za RAZDELKE od 1 do 4</b> večletnega finančnega okvira <b>SKUPAJ</b> (referenčni znesek)	prevzete obveznosti	=4+ 6								
	plačila	=5+ 6								

<sup>17</sup> Finančni prispevek zajema: a) 6 200 000 EUR za pravico do dostopa do ribolovnega območja Gvineje Bissau in b) 3 000 000 EUR za podporo razvoju sektorske ribiške politike v Republiki Gvineji Bissau.

<b>Razdelek večletnega finančnega okvira:</b>	<b>5</b>	„Upravni odhodki“
---	----------	-------------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N <b>2012</b>	Leto N+1 <b>2013</b>	Leto N+2 <b>2014</b>	Leto N+3 <b>2015</b>	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)			<b>SKUPAJ</b>
<b>GD MARE</b>								
• Človeški viri	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
• Drugi upravni odhodki	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
<b>GD MARE SKUPAJ</b>	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

<b>Odobritve za RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ</b>	(prevzete obveznosti SKUPAJ = plačila SKUPAJ)	<b>0,093</b>	<b>0,093</b>	<b>0,093</b>	<b>0,093</b>				<b>0,372</b>
--	---	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N <sup>18</sup> <b>2012</b>	Leto N+1 <b>2013</b>	Leto N+2 <b>2014</b>	Leto N+3 <b>2015</b>	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)			<b>SKUPAJ</b>
<b>Odobritve za RAZDELKE od 1 do 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ</b>	prevzete obveznosti	9,293	9,293	9,293	0,093			<b>27,972</b>
	plačila	9,293	9,293	9,293	0,093			<b>27,972</b>

<sup>18</sup> Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

### 3.2.2. Ocenjeni učinek na odobritve za poslovanje

- Predlog/pobuda ne zahteva porabe odobritev za poslovanje.
- Predlog/pobuda zahteva porabo odobritev za poslovanje, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

odobritve za prevzem obveznosti v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Navedba ciljev in realizacij			Leto N		Leto N+1		Leto N+2		Leto N+3		vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)						SKUPAJ			
			2012	2013	2014	2015	REALIZACIJE												število realizacij	stroški
↓	vrsta realizacije <sup>19</sup>	povprečni stroški realizacije	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij skupaj	stroški skupaj
SPECIFIČNI CILJ št. 1 <sup>20</sup>																				
Dovoljenja plovil za ribolov tunov	Tonaža	65 EUR/t	2 500	0,163	2 500	0,163	2 500	0,163												
Dovoljenja plovil z vlečnimi mrežami	Cena dovoljenja	838,4 EUR/BRT	7 200	6,037	7 200	6,037	7 200	6,037												
Sektorska podpora		3,000	1	3,000	1	3,000	1	3,000												
Seštevek za specifični cilj št. 1				9,200		9,200		9,200												
SPECIFIČNI CILJ št. 2																				
-realizacije																				
Seštevek za specifični cilj št. 2																				
<b>STROŠKI SKUPAJ</b>				9,200		9,200		9,200												

<sup>19</sup> Realizacije so proizvodi in storitve, ki bodo dobavljeni (npr.: število financiranih izmenjav študentov, število kilometrov novo zgrajenih cest itd.).

<sup>20</sup> Kakor je opisano v oddelku 1.4.2. „Specifični cilji ...“.



### 3.2.3. Ocenjeni učinek na odobritve upravne narave

#### 3.2.3.1. Povzetek

- Predlog/pobuda ne zahteva porabe odobritev za upravne zadeve.
- Predlog/pobuda zahteva porabo odobritev za upravne zadeve, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N <sup>21</sup> 2012	Leto N+1 2013	Leto N+2 2014	Leto N+3 2015	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)	SKUPAJ
--	---------------------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---	--------

<b>RAZDELEK 5</b> večletnega finančnega okvira							
Človeški viri	0,083	0,083	0,083	0,083			<b>0,332</b>
Drugi upravni odhodki	0,010	0,010	0,010	0,010			<b>0,040</b>
<b>Seštevek za RAZDELEK 5</b> večletnega finančnega okvira	0,093	0,093	0,093	0,093			<b>0,372</b>

<b>Odobritve zunaj RAZDELKA 5<sup>22</sup></b> večletnega finančnega okvira							
Človeški viri	0,019	0,019	0,019	0,019			<b>0,076</b>
Drugi odhodki upravne narave	0,006	0,006	0,006	0,006			<b>0,024</b>
<b>Seštevek za odobritve zunaj RAZDELKA 5</b> večletnega finančnega okvira	0,025	0,025	0,025	0,025			<b>0,100</b>

<b>SKUPAJ</b>	0,118	0,118	0,118	0,118			<b>0,472</b>
---------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--------------

<sup>21</sup> Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

<sup>22</sup> Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice „BA“), posredne raziskave, neposredne raziskave.

### 3.2.3.2. Ocenjene potrebe po človeških virih

- Predlog/pobuda ne zahteva porabe človeških virov.
- Predlog/pobuda zahteva porabo človeških virov, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

*ocena, izražena v celih številkah (ali na največ eno decimalno mesto natančno)*

	Leto N 2012	Leto N+1 2013	Leto N+2 2014	Leto N+3 2015	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)		
<b>• Načrt delovnih mest (za uradnike in začasne uslužbence)</b>							
XX 01 01 01 (sedež ali predstavništva Komisije)	0,55	0,55	0,55	0,55			
XX 01 01 02 (delegacije)							
XX 01 05 01 (posredne raziskave)							
10 01 05 01 (neposredne raziskave)							
<b>• Zunanje osebe (v ekvivalentu polnega delovnega časa: EPDČ)<sup>23</sup></b>							
XX 01 02 01 (PU, ZU, NNS iz splošnih sredstev)							
XX 01 02 02 (PU, ZU, MSD, LU in NNS na delegacijah)	0,1	0,1	0,1	0,1			
XX 01 04 <sub>yy</sub> <sup>24</sup>	– na sedežu <sup>25</sup>						
	– na delegacijah						
XX 01 05 02 (PU, ZU, NNS za posredne raziskave)							
10 01 05 02 (PU, ZU, NNS za neposredne raziskave)							
11010404 (AC, predstavnik za izvajanje sektorske podpore)	0,25	0,25	0,25	0,25			
<b>SKUPAJ</b>	<b>0,9</b>	<b>0,9</b>	<b>0,9</b>	<b>0,9</b>			

XX je zadevno področje ali naslov.

Potrebe po človeških virih se krijejo z osebjem iz GD, že dodeljenim za upravljanje tega ukrepa in/ali prerazporejenim v GD, po potrebi dopolnjenim z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

Opis nalog:

Uradniki in začasni uslužbenci	<p>Upravljanje in spremljanje postopka (ponovnih) pogajanj za sporazume o partnerstvu v ribiškem sektorju in odobritve rezultatov pogajanj s strani institucij; upravljanje tekočega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, vključno s stalnim finančnim in operativnim sledenjem; upravljanje dovoljenj.</p> <p>uslužbenec GD MARE + vodja enote/namestnik vodje enote + tajništvo: približna ocena: 0,65 osebe/leto</p> <p>Izračun stroškov: 0,65 osebe/leto x 127 000 EUR/leto = 82 550 EUR =&gt;</p>
--------------------------------	--

<sup>23</sup> PU = pogodbeni uslužbenec; ZU = začasni uslužbenec; MSD = mlajši strokovnjak v delegaciji; LU = lokalni uslužbenec; NNS = napoteni nacionalni strokovnjak.

<sup>24</sup> V okviru zgornje meje za zunanje sodelavce iz odobritev za poslovanje (prej vrstice „BA“).

<sup>25</sup> Predvsem strukturalni skladi, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za ribištvo (ESR).

	0,083 M EUR
Zunanje osebje	Spremljanje izvajanja sektorske podpore – AC na delegacijah (Senegal) približna ocena: 0,3 osebe/leto  Izračun stroškov: $0,25 \text{ osebe/leto} \times 64.000 \text{ EUR/leto} = 19.200 \text{ EUR} \Rightarrow$ 0,019 M EUR

### 3.2.4. Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom

- Predlog/pobuda je skladna z veljavnim večletnim finančnim okvirom.
- Predlog/pobuda bo pomenila spremembo ustreznega razdelka večletnega finančnega okvira.

Pojasnite zahtevano spremembo ter navedite zadevne proračunske vrstice in ustrezne zneske.

- Predlog/pobuda zahteva uporabo instrumenta prilagodljivosti ali spremembe večletnega finančnega okvira<sup>26</sup>.

Pojasnite te zahteve ter navedite zadevne razdelke in proračunske vrstice ter ustrezne zneske.

### 3.2.5. Udeležba tretjih oseb pri financiranju

- V predlogu/pobudi ni načrtovano sofinanciranje tretjih oseb.
- V predlogu/pobudi je načrtovano sofinanciranje, kot je ocenjeno v nadaljevanju:

odobritve v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)			Skupaj
Navedite organ sofinanciranja								
Sofinancirane odobritve SKUPAJ								

<sup>26</sup> Glej točki 19 in 24 Medinstitucionalnega sporazuma.

### 3.3. Ocenjeni učinek na prihodke

- Predlog/pobuda nima finančnih posledic za prihodke.
- Predlog/pobuda ima finančne posledice, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:
  - na lastna sredstva,
  - na razne prihodke.

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Proračunska prihodkov:	vrstica	Odobritve na voljo za tekoče proračunsko leto	Učinek predloga/pobude <sup>27</sup>					
			Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	vstavite ustrezno število let glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)	
Člen .....								

Za razne namenske prihodke navedite zadevne proračunske vrstice.

Navedite metodo izračuna učinka na prihodke.

<sup>27</sup> Za tradicionalna lastna sredstva (carine, prelevmane za sladkor) morajo biti navedeni neto zneski, tj. bruto zneski po odbitku 25 % stroškov pobiranja.